

TABL. 8 (77). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
			kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację <i>retired or granted pension due to an in- ability to work or due to rehabili- tation</i>	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych <i>taking child- -care and un- paid leaves</i>	
				przez zakład pracy <i>by em- ployer</i>	przez pra- cownika <i>by em- ployee</i>			
OGÓŁEM TOTAL	2000	67572	29964	16321	5525	5191	3354	19,1
	2003	51770	24216	10022	3007	5333	2130	17,5
	2004	52949	23536	6775	3277	4961	2195	18,1
sektor publiczny <i>public sector</i>		19522	11652	1700	569	3558	969	11,3
sektor prywatny <i>private sector</i>		33427	11884	5075	2708	1403	1226	27,6
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		672	191	168	40	55	26	20,6
Rybacktwo <i>Fishing</i>		30	4	8	3	8	-	18,1
Przemysł <i>Industry</i>		17029	6231	2387	1184	908	721	20,7
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>		15951	6063	2229	1156	670	694	23,3
Budownictwo <i>Construction</i>		5515	255	472	282	167	131	44,7

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities – regardless of the number of employed persons.

TABL. 8 (77). ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współczynnik zwolnień w % Termination rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilitation	korzystający z urlopów wychowawczych i bezpłatnych taking child-care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pracownika by employee			
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	7722	3536	1577	828	281	299	28,0
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	667	405	99	101	62	48	26,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	1945	482	262	129	214	38	12,8
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	2367	1630	265	75	110	47	23,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	1664	650	310	106	225	36	16,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	4022	1957	183	76	652	112	14,3
Edukacja Education	6170	4473	506	270	1484	269	10,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna... Health and social work	4395	3354	398	124	657	442	11,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	751	368	140	59	138	26	12,6

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities – regardless of the number of employed persons, see general notes.